

BORNEFELD

Zweite Sonatine

für Klavier (1978)



Carus 29.151

PROBE-PARTITUR
Ausgabequalität gegenüber Original evtl. gemindert • Evaluation Copy - Quality may be reduced • Carus-Verlag

PROBE-PARTITUR
Ausgabequalität gegenüber Original evtl. gemindert • Evaluation Copy - Quality may be reduced • Carus-Verlag 

PROBE-PARTITUR
Ausgabequalität gegenüber Original evtl. gemindert • Evaluation Copy - Quality may be reduced • Carus-Verlag 

PROBE-PARTITUR
Ausgabequalität gegenüber Original evtl. gemindert • Evaluation Copy - Quality may be reduced • Carus-Verlag 

Jede öffentliche Aufführung ist bei der GEMA durch Einsendung eines Programms anzumelden.
Anschrift: 10722 Berlin, Postfach 301 240.

Aufführungsdauer / Duration: 11 min.

© 2010 by Carus-Verlag, Stuttgart – CV 29.151

Vervielfältigungen jeglicher Art sind gesetzlich verboten./Any unauthorized reproduction is prohibited by law.
Alle Rechte vorbehalten / All rights reserved / Printed in Germany / www.carus-verlag.com

HELMUT BORNEFELD

ZWEITE SONATE

für Klavier (197

PROBE-PARTITUR
Ausgabequalität gegenüber Original evtl. gemindert • Evaluation Copy - Quality may be reduced • Carus-Verlag

ZWEITE SONATINE

Helmut Bornefeld
1978

I

Andante amabile ($\text{♩} = \text{ca. } 100$)

Musical notation for measures 1-2. Treble clef, common time. Measure 1 starts with a half rest followed by a quarter note G4, then a quarter note F4, and a quarter note E4. Measure 2 continues with a quarter note D4, a quarter note C4, and a quarter note B3. Dynamics include *mp*.

Musical notation for measures 3-5. Treble clef, common time. Measure 3 starts with a half rest followed by a quarter note G4, then a quarter note F4, and a quarter note E4. Measure 4 continues with a quarter note D4, a quarter note C4, and a quarter note B3. Measure 5 continues with a quarter note A3, a quarter note G3, and a quarter note F3. Dynamics include *mp*.

Musical notation for measures 6-8. Treble clef, common time. Measure 6 starts with a half rest followed by a quarter note G4, then a quarter note F4, and a quarter note E4. Measure 7 continues with a quarter note D4, a quarter note C4, and a quarter note B3. Measure 8 continues with a quarter note A3, a quarter note G3, and a quarter note F3. Dynamics include *mp*.

Musical notation for measures 9-11. Treble clef, common time. Measure 9 starts with a half rest followed by a quarter note G4, then a quarter note F4, and a quarter note E4. Measure 10 continues with a quarter note D4, a quarter note C4, and a quarter note B3. Measure 11 continues with a quarter note A3, a quarter note G3, and a quarter note F3. Dynamics include *mp*, *mp (sehr kurz)*, and *mf*.

Ausgabequalität gegenüber Original evtl. gemindert.

Evaluation Copy - Quality may be reduced. Carus-Verlag

wieder einhalten
wennig drängen

mp
poab
mf

11

mp
poco sf

mf

Musical notation for measures 11 and 12, featuring a treble and bass clef system with various notes and rests.

13

mf

Musical notation for measures 13, 14, and 15, continuing the piece with a treble and bass clef system.

16

Musical notation for measures 16, 17, and 18, showing a treble and bass clef system with dynamic markings.

19 L.H. 7 R.H.

mp

poco rit.

Musical notation for measures 19, 20, and 21, including a section for the left hand (L.H.) and right hand (R.H.) with dynamic markings.

22

ockiges non legato

Musical notation for measures 22, 23, and 24, featuring a treble and bass clef system with the instruction 'ockiges non legato'.

PROBENPAPIER
Ausgabequalität gegenüber Original evtl. gemindert • Evaluation Copy - Quality may be reduced • Carus-Verlag

4

25

28

p (sehr leicht und zart)

mf (gongartig klingen lassen)

* d'' neu anschlagen

31

(wie vorher)

mf

mp

34

37

poco

mf

poco

mp

poco

PROBENPAPIER

Ausgabequalität gegenüber Original evtl. gemindert • Evaluation Copy - Quality may be reduced • Carus-Verlag

40

p *mf*

43

mf

45

poco f *poco*

47

f

49

erstes Zeitr

f

Ausgabequalität gegenüber Original evtl. gemindert. (ig gespielt)

Evaluation Copy - Qualität may be reduced. (ig einhalten)

Carus-Verlag

6

52

55

58

61

64

Ausgabequalität gegenüber Original evtl. gemindert • Evaluation Copy - Quality may be reduced • Carus-Verlag



67

70

merklich einhalten

8va (etwas...)

verlangsamtes Hauptzeitmaß)

73

(wie z

76

mp poco sf

79

PROBENPAPIER

Evaluation Copy - Quality may be reduced.

Ausgabequalität gegenüber Original evtl. gemindert.

Carus-Verlag

82

Musical notation for measures 82-84, featuring a treble and bass staff with various notes and rests.

85

Musical notation for measures 85-87. Includes a dynamic marking *p* at the start of measure 86 and the instruction *mp* (immer etwas hervor) below the staff in measure 87.

88

Musical notation for measures 88-90, showing complex rhythmic patterns and chordal structures.

91

Musical notation for measures 91-92, including the instruction *wieder si* below the staff in measure 91.

93

Musical notation for measures 93-95, including a dynamic marking *mf* in measure 94.

PROBE-PARTITUR
 Ausgabegqualität gegenüber Original evtl. gemindert • Evaluation Copy • Quality may be reduced • Carus-Verlag

II

Lento (♩ zunächst = ca. 76)

(ganz frei, alles klingen lassen) mp

3

noch etwas ruhiger ()
p (Melod im 3/4)

6 immer biegsam, nicht metrisch = starr

immer biegsam, nicht metrisch = starr
da ... (Melod ... "tal eben")

9

mp fin

Ausgabequalität gegenüber Original evtl. gemindert • Evaluation Copy - Quality may be reduced • Carus-Verlag

12

ein wenig belebend

Musical score for measures 12-15. The treble staff contains a melodic line with eighth and sixteenth notes, and the bass staff provides a harmonic accompaniment. Dynamic markings include *poco f* at the beginning and *poco* later in the passage. There are also some handwritten annotations above the staff.

allmählich wieder

Musical score for measures 15-17. The treble staff features a melodic line with triplets and slurs. The bass staff continues the accompaniment. A dynamic marking of *#p* is present. The text *allmählich wieder* is written above the staff.

zurücksinken lassen

etwas langsamer

Musical score for measures 17-19. The treble staff has a melodic line with slurs and triplets. The bass staff provides accompaniment. Dynamic markings include *#p* and *ag*. The text *zurücksinken lassen* and *etwas langsamer* are written above the staff.

19

alten

Musical score for measures 19-21. The treble staff features a melodic line with slurs and triplets. The bass staff provides accompaniment. A dynamic marking of *pp* is present. The text *alten* is written above the staff.

Ausgabequalität gegenüber Original evtl. gemindert • Evaluation Copy - Quality may be reduced • Carus-Verlag

mit zartem Impuls ein wenig

fließender

Musical score for measures 21-23. The treble staff has a melodic line with slurs and triplets. The bass staff provides accompaniment. A dynamic marking of *mf* is present. The text *mit zartem Impuls ein wenig* and *fließender* are written above the staff.

etwas nachgeben wieder fließend

(sehr leicht)

25 (nachgeben) wieder fließend

(sehr leicht)

27 etwas schneller werden

mp

29

immer ruhiger werden

mp

32

immer ruhiger werden

mp

Ausgabequalität gegenüber Original evtl. gemindert

Evaluation Copy - Quality may be reduced

Carus-Verlag

35 dehnen 5 im ersten Zeitmaß

38 etwas steigern wieder nachlassen

41 langsamer wieder unruhig-drängend

in freies espressi

43 3 3 3 3

45 3 3 3 3

unruhig-ausschwingend (alles klingen lassen)

pp

R.H.

L.H.

PROBENKOPPIE • Evaluation Copy - Quality may be reduced • Carus-Verlag

III

Flink und zierlich (♩ = ca. 80-84)

Musical notation for measures 1-4. The piece is in 6/8 time. The right hand features a melodic line with eighth notes and slurs, while the left hand provides a rhythmic accompaniment with eighth notes. A dynamic marking of *mf* is present at the beginning.

Musical notation for measures 5-8. The right hand continues with eighth-note patterns, and the left hand has a more active accompaniment. A dynamic marking of *ff* is visible at the end of the system.

Musical notation for measures 9-12. The right hand has a melodic line with slurs, and the left hand continues with eighth-note accompaniment. A dynamic marking of *ff* is present.

Musical notation for measures 13-16. The right hand features a melodic line with a *poco* marking and a dynamic marking of *p*. The left hand continues with eighth-note accompaniment.

Ausgabequalität gegenüber Original evtl. gemindert

PROBENPARTITUR
Evaluation Copy - Quality may be reduced • Carus-Verlag

16 *drängen* *wieder im Tempo*

20 *spitzes staccato*

24 *poco* *ein wenig hervor*

28 *etwas beschleunigen*

31

PROBENPAPIER
 Ausgabegualität gegenüber Original evtl. gemindert • Evaluation Copy - Quality may be reduced • Carus-Verlag

34

37

40

44

48

PROBENPAPIER
 Ausgabequalität gegenüber Original evtl. gemindert • Evaluation Copy - Quality may be reduced • Carus-Verlag

54

mf

poco f

56

mf

mp

60

mf

poco f

64

mf

poco f

vehhaft drängen

68

mf

poco f

PROBEKOPPIERTUR
 Ausgabegualität gegenüber Original evtl. gemindert • Evaluation Copy - Quality may be reduced • Carus-Verlag

72

76

allmählich

wieder nachlassen

80

(rauschend)

83

meno?

87

mp

PROBENPAPIER
 Ausgabegqualität gegenüber Original evtl. gemindert • Evaluation Copy - Quality may be reduced • Carus-Verlag

91

Musical score for measures 91-94, featuring a treble and bass clef system with various notes and rests.

etwas versonnen nachlassend

95

Musical score for measures 95-98, continuing the piece with similar notation and dynamics.

99

ruhig

erstes Zeitmaß, c

Musical score for measures 99-102, including dynamic markings *pp* and *poco*, and a change in time signature to common time (C).

103

Höhepunkt unaufhaltsam d

106

Musical score for measures 103-106, featuring a key signature change to D major and a dynamic marking of *f*.

Musical score for measures 107-110, showing a continuation of the piece with complex rhythmic patterns.

Ausgabequalität gegenüber Original evtl. gemindert

Evaluation Copy - Quality may be reduced

Carus-Verlag

109

Musical score for measures 109-111. The system consists of two staves. The upper staff is in treble clef with a key signature of one sharp (F#) and a 4/4 time signature. The lower staff is in bass clef with the same key signature and time signature. The music features a complex rhythmic pattern with many sixteenth and thirty-second notes, and some rests marked with 'x'.

112

Musical score for measures 112-114. The system consists of two staves. The upper staff is in treble clef with a key signature of one flat (Bb) and a 4/4 time signature. The lower staff is in bass clef with the same key signature and time signature. The music continues with complex rhythmic patterns. The word "merklich" is written above the upper staff at the end of the system.

115 *beschleunigen*

Musical score for measures 115-117. The system consists of two staves. The upper staff is in treble clef with a key signature of one flat (Bb) and a 4/4 time signature. The lower staff is in bass clef with the same key signature and time signature. The music features a complex rhythmic pattern. The word "beschleunigen" is written above the upper staff at the beginning of the system.

118

Musical score for measures 118-121. The system consists of two staves. The upper staff is in treble clef with a key signature of one sharp (F#) and a 4/4 time signature. The lower staff is in bass clef with the same key signature and time signature. The music features a complex rhythmic pattern. The word "Beginn (zart fließend)" is written above the upper staff at the beginning of the system.

122

Musical score for measures 122-124. The system consists of two staves. The upper staff is in treble clef with a key signature of one flat (Bb) and a 4/4 time signature. The lower staff is in bass clef with the same key signature and time signature. The music features a complex rhythmic pattern. The word "äußerst" is written above the upper staff at the beginning of the system.

PROBENPAPIER
 Ausgabequalität gegenüber Original evtl. gemindert • Evaluation Copy - Quality may be reduced • Carus-Verlag

20

126

Musical score for measures 126-130. The score is written for two staves (treble and bass clef). It features a complex melodic line in the right hand with many accidentals and a more rhythmic accompaniment in the left hand. The key signature has one flat.

130

Musical score for measures 130-133. The score continues from the previous system. It includes a dynamic marking of *mp* (mezzo-piano) and a fermata over a note in the right hand. The notation is dense with accidentals.

134 wenig dehnen

L.H. b°

wieder fließend
aber etwas ruh

Musical score for measures 134-137. The score includes a dynamic marking of *p* (piano) and a fermata. There are handwritten annotations: "L.H. b° " and "wieder fließend aber etwas ruh". The notation shows a melodic line in the right hand and a bass line in the left hand.

138

Musical score for measures 138-141. The score includes a dynamic marking of *pp* (pianissimo) and a fermata. There are handwritten annotations: "Schluß immer mehr" and "2" above some notes. The notation shows a melodic line in the right hand and a bass line in the left hand.

142 nachla

Musical score for measures 142-145. The score includes a dynamic marking of *pp* (pianissimo) and a fermata. There are handwritten annotations: "nachla" and "2" above some notes. The notation shows a melodic line in the right hand and a bass line in the left hand.

Heidenheim - Breuz, am 19. November 1978

Ausgabequalität gegenüber Original evtl. gemindert • Evaluation Copy - Quality may be reduced • Carus-Verlag

POD

Nachwort des Herausgebers

Helmut Bornefeld (1906–1990) komponierte in den Jahren 1978 und 1979 drei Sonatinen für Klavier, deren zweite (BoWV 151)¹ hier erstmals veröffentlicht wird.² Bevor er sich der Kirchenmusik zuwandte, hatte Bornefeld am „Adlerschen Konservatorium“³ und an der Musikhochschule⁴ in Stuttgart Klavier als Hauptfach studiert und diese Ausbildung als Akademischer Musiklehrer abgeschlossen; trotzdem spielt das Klavier bis 1969 keine große Rolle in seinem Werkverzeichnis: Vor jenem Jahr komponierte er für dieses Instrument eine Reihe pädagogisch motivierter Sammlungen⁵ und zwei Zyklen von Klavierliedern.⁶ Ab 1969 setzt er das Klavier in Kammermusikwerken⁷ und Chorzyklen⁸ ein, wobei es teilweise als Alternative zur Orgel⁹ genannt wird: Jene Werke tragen in der Regel die Besetzungsangabe „Tasteninstrument“, wodurch verdeutlicht wird, dass das Klavier hier nicht etwa nur ein „Ersatz“ für die Orgel ist. Bornefeld äußerte sich sehr erfreut über Aufführungen mit Klavier¹⁰ und plante weitere Kammermusik mit diesem Instrument.¹¹ Allerdings wusste er auch, dass er von der Öffentlichkeit als Komponist „für die Kirche“¹² angesehen wurde, und dass diese Etikettierung bzw. einseitige Wahrnehmung dem Erfolg seiner nicht (im allerweitesten Sinne) der Kirche zugeordneten Werke im Weg stand: Während die dritte Sonatine für Klavier (CV 29.156) von mehreren InterpretInnen aufgeführt wurde, lässt sich für die zweite Sonatine bis heute keine Uraufführung¹³ nachweisen.

Die vorliegende Ausgabe der zweiten Sonatine für Klavier ist eine verkleinerte Reproduktion des Autographs, das sich im Nachlass des Komponisten in der Württembergischen Landesbibliothek Stuttgart¹⁴ befindet. Nach einer Eintragung in den ebenfalls in der WLB zugänglichen Skizzen¹⁵ war die Komposition am 17. 11. 1978 abgeschlossen,¹⁶ die Reinschrift lag bereits am 19. 11. 1978 vor. fast allen Kompositionen nach etwa 1965 hat P sein Autograph als sehr sorgfältig geschriebene Vorlage auf Transparentpapier erstellt, von dem Lichtpausverfahren Kopien angefertigt wurden. Die Beschreibung des Autographs: Titelblatt und die ersten beiden Seiten auf einem Bogen. Die Bogenmaße sind 56 cm und sind gefalzt, so dass die fertige Ausgabe 34 x 28 cm ergibt. Die Vorlage ist sehr groß.

An einigen Stellen sind die Lesbarkeit der originalen handschriftlichen Vorlage durch geringfügige Ergänzungen verbessert worden.

- 1. Satz, T. 29, obere Stimme des unteren Systems, 5. und 6. Achtel: Der zweite Balken für die beiden letzten Sechzehntel des Takts wurde ergänzt entsprechend dem Rhythmus der nächsthöheren Stimme und der Platzaufteilung.
- 2. Satz, T. 8: Der Bassschlüssel vor dem letzten Sechzehntel der Parallelstelle T. 12 ergänzt.
- 3. Satz, T. 8: Der Basseinsatz des Themas weist eine reichere Artikulation auf als die beiden Diskanteinsätze f. 49 und der Basseinsatz T. 55 – dies wurde nicht geändert. Jedoch wurde in T. 89, erste Takthälfte, der Basseinsatz ergänzt entsprechend der 2. Takthälfte (sowie in Einklang mit T. 4 und 52).

- 3. Satz, T. 29, obere Stimme des unteren Systems, 5. und 6. Achtel: Der zweite Balken für die beiden letzten Sechzehntel des Takts wurde ergänzt entsprechend dem Rhythmus der nächsthöheren Stimme und der Platzaufteilung.

¹ Die Nummerierung folgt dem *Bornefeld-Werke-Verzeichnis* von Dr. Joachim Sarwas (Stuttgart 2006; Carus-Verlag 24.028). Der Carus-Verlag übernimmt in seiner Reihe 29 (Helmut-Bornefeld-Reihe) diese Werknummern als Verlagsnummern.

² Die erste Sonatine erschien bereits 1996 (CV 29.147), die dritte erscheint 2010 unter CV 29.156.

³ 1924 bis 1928

⁴ 1928 bis 1931 bei Alfred Kreutz, mit dem er später in Esslingen zusammengearbeitet hat; vgl. Württembergische Landesbibliothek Stuttgart (im Folgenden: WLB), *Cod. hist. 4° 758 B-II, Esslinger Chronik*

⁵ *Vier leichte Stücke für Sopranblockflöte und Klavier* BoWV 161 (in CV 11.112); *Kinderlieder* (überarbeitet 1978) CV 29.147 (überarbeitet 1978) CV 29.146; *Kleine Stücke für Klavierinstrumente und Schlagzeug* (überarbeitet 1978) CV 29.235; *Die Spiele*

⁶ *Afrika singt* (1931) CV 29.170; *Lieder am Klavier* CV 29.171

⁷ *Psalmen ohne Worte* CV 29.143 (alter Blockflöte, Klarinette, Fagott und Schlagzeug); *Lamenta* CV 29.144 (Cello); siehe auch die in Anmerkung 10 zitierte pädagogische Zielsetzung

⁸ *BoWV 161* (Wien 1983) (in der Bearbeitung der älteren Sammlungen) (im 5. Band)

⁹ *Xenia I/II* (nach M. 1978) CV 29.097; *Epitaph* CV 29.118 (mit Oboe); *Florilegium* BoWV 125 (Wien 1987, mit Klarinette)

¹⁰ *Epitaph* CV 29.118 (mit Oboe); *Florilegium* BoWV 125 (Wien 1987, mit Klarinette); *Ros und Lilie* CV 29.129 (mit Violine); *Ros und Lilie* CV 29.130 (Sopranblockflöte und Querflöte)

¹¹ E. Bornefeld, Brief an Carl Gustav Anthon vom 4. 2. 1981 (WLB, *Cod. hist. 4° 758, B-I KB 150*); Brief an Carl Gustav Anthon vom 19. 12. 1979 (WLB, *Cod. hist. 4° 758, B-I KB 150*); Brief an Carl Gustav Anthon vom 24. 4. 1980 (*B-I KB 881*); Brief an Liselotte Orff vom 4. 10. 1982 (*B-I KB 2092* mit Erwähnung der geplanten Widmung „dem Andenken Carl Orffs“); das gleiche Projekt dürfte gemeint sein im Brief an Regina-Maria Pühn vom 7. 1. 1980 (*B-I KB 2191*).

¹² Als Beispiele seien zwei Briefe an Mitglieder des Melos-Quartetts (Stuttgart) erwähnt: 1.) Brief vom 24. 12. 1971 an Gerhard Voss (WLB, *Cod. hist. 4° 758, B-I KB 1910*): „(...) Ich habe ja bislang vorwiegend Kirchenmusik geschrieben, aber in den letzten Jahren waren es doch Werke, die man nur noch in einem sehr freien Sinn so ansprechen konnte. (...) 2.) Brief vom 25. 4. 1979 an Wilhelm Melcher (*B-I KB 1911*): „(...) Sie werden meinen Namen kaum kennen, da ich mich vorwiegend auf dem Gebiet der Kirchen- und Orgelmusik betätigt habe. (...)“

¹³ In zwei Rundbriefen hatte Bornefeld bereits für den 13. 2. 1982 die Uraufführung der *Sonatine II* (1978) für Klavier angekündigt. Dabei handelt es sich wohl um ein Missverständnis: Werner Dörmann spielte an jenem Tag die Uraufführung der *Sonatine III* (1979, CV 29.156). (Das in beiden Rundbriefen genannte Entstehungsjahr zeigt, dass der Angabe Bornefelds nicht etwa nur ein Schreibfehler bei der Nummer der Sonatine zugrunde lag, sondern dass tatsächlich zunächst die *Sonatine II* gemeint war. Das im BoWV angegebene Datum einer Uraufführung der *Sonatine II* [1. 2. 1996] ist lediglich das Datum eines Briefes von Peter Thalheimer an Dr. Joachim Sarwas, in dem dargestellt wird, dass am 13. 2. 1982 BoWV 156, nicht aber BoWV 151 uraufgeführt wurde.)

¹⁴ Signatur des Autographs: *Cod. mus. II fol. 342, 183*

¹⁵ *Cod. mus. II fol. 342, 257, II*. (Blätter 171–172 / 209–212 / 217–218); die archivierten Skizzen Helmut Bornefelds enthalten in der Regel die vollständige Komposition.

¹⁶ Skizzen (wie Anmerkung 15), Seite 208v

- 3. Satz, T. 38, unteres System, zweitletztes Sechzehntel: Im Autograph ist (wohl als Ergebnis einer Korrekturmaßnahme) nicht klar, ob A_1 oder H_1 gemeint ist. Die vollständig ausgearbeitete Bleistiftskizze (vgl. Anm. 15) zeigt im Einklang mit T. 36 eindeutig H_1 .

Zu den Besonderheiten der Notenschrift Bornefelds gehört, dass er bei Auflösungszeichen oder Kreuzen die Querbalken oft recht hoch ansetzt. Dies kann bei Sekundklängen zu Unklarheiten führen. Einige Beispiele aus dem 1. Satz:

- T. 10, unteres System, 7. Achtel: $c^2-h^1-ais^1$
- T. 12, unteres System, 3. Achtel: $d^2-cis^2-his^1$
- T. 39, unteres System, 2. Achtel: g^2-fis^2
- T. 45, unteres System, 6. Achtel: g^0-fis^0

Helmut Bornefeld schreibt über die Schwierigkeiten der Einstudierung seiner ersten und zweiten Klaviersonatine sowie zur Charakterisierung der Werke:

(...) Der Titel „Sonatine“ ist – wie Joachim Widmann sagte – eine „Untertreibung“ – und dennoch wäre der Name „Sonate“ zu anspruchsvoll gewesen. Aber jetzt ist eben die Musik sehr anspruchsvoll, auch in dieser kleinen Form! Was man bei meinen Sachen zuerst verstehen muß, ist der „Duktus“. Bei klassischer Musik ist dieser (in harmonischer, melodischer und rhythmischer Hinsicht) weithin Sache der „Gewohnheit“, und insofern wähnt man, ihn verstanden zu haben. Wenn er aber – wie hier – Note für Note „errungen“ werden muß, dann ist es schon ein etwas weiterer Weg, hinter die Sache zu kommen. Aber das soll angeblich ja eben das Interessante und Lohnende daran sein! (...) ¹⁷

(...) Es ist keine „avantgardistische“, aber durchaus „neue“ Musik, die bei aller (scheinbaren) Harmlosigkeit allerlei Probleme in sich birgt. (...) es ist wie beim Dornröschen – es schläft hinter der Hecke, und man muß erst (vielleicht mit ein paar Kratzern) durch die Hecke durch, um zur eigentlichen Schreieheit zu gelangen. (...) ¹⁸

Der Herausgeber dankt Frau Magdalene Popp-C... Handschriften-Abteilung der WLB und Herr... tin, dem Autor des Nachlassverzeichnisse Bornefeld, für mancherlei Hilfe, den Herren... mann (Erlangen), Dr. Joachim Sar... (Bon... Thalheimer (Ilshofen) für spezielle... Gerhard Bornefeld (Schorndorf... tionsprojekts.

Rheinfelden, 25. 2. 20... /Vamser

¹⁷ ... Klavierpädagogin Regina-Maria Pühn (1888) ... den Pianisten Gerrit Zitterbart bei der Übersetzung der Sonatine (WLB, Cod. hist. 4° 758, B-I KB 3586); das ... „hen“ erscheint – ebenfalls im Zusammenhang mit ... ur Klavier – noch im Brief an Werner Dörmann vom ... selbst Nr. 638)

¹⁸ ... „Der Komponist Helmut Bornefeld – Verzeichnis seines ... ses in der Württembergischen Landesbibliothek; Teil 1: Augsburg 2006 (Musikernachlässe in baden-württembergischen Bibliotheken und Archiven, Band 1)